

Carta de San Pablo a los FILIPENSES

*Filipos macanare, Pablo, Timoteo rãca ñacõari, ï
quënarotire*

¹ ¿Ñati mña, Jesucristore ajitirũnarã, Filipos macana? Yũ, Pablo, yũ baba Timoteo rãca adi papera mñare ucaja yũ. Jesucristo ï bojasere yirã ñaja yũ. Cristore ajitirũnarãre mñare ùmato ñarãre, ñare moabosarimasare quëne, to yicõari, mña jedirore quënarotiaja yũ.

² Mñare quënarotirã, mani jacũ Diore, to yicõari, mani mũ Jesucristore, ado bajise mñare sënibosaja yũ: “Quënarõ ña ñarotire yirã, ñare ejarëmoña”, mñare yisënibosaja yũ.

*Jesucristore ajitirũnarãre, “Quënarõ yaja mñ”,
Diore Pablo ï yire queti*

³ Tocãrãcajine mñare tũõacõari, “Quënarõ yaja mñ”, Diore ñre yirũgũaja yũ.

⁴ Tocãrãcajine Diore sënigũ, mñare yũ tũõajama, variquënarũgũaja yũ.

⁵ Tirãmũjũne Cristo sũori quënarõ Dios ï yise queti mña ajitirũnũsũorijũne, “Ti ocare ajitirũnũato gãjerã quëne” yirã, quënarõ yũre ejarëmoadicajũ mña. To bajiro mña yicati ñajare, mñare tũõacõari, variquënarũgũaja yũ.

⁶ Jesucristore mña ajitirũnũsũorone, “Yũ bojarore bajiro yirã ñato” yigũ, mñare ejarëmosũoyumi Dios. “To bajiro yicõa ñarũgũrũcũmi, ‘Jesucristo mñare juagũ ï

tudiejarirũmu ti ejaro, quẽnase rĩne yirã ñato ñna' yigu", yimasiaja yu.

⁷ Mũare maigũ ñari, to bajiro mũare tuoĩaja yu. Cristo ñ rijabosare suorine quẽnaro Dios ñ yise queti gãjerãre yu gotimasirotire yigu, yure ejarẽmorũgũami Dios. Yure ñ ejarẽmore bajiro mũare quẽne ejarẽmorũgũgũami, yure mũa ejarẽmorotire yigu. To bajiro ñ yijare, tubiberiaviju yu ñajama, yu ñabetijaquẽne yure ejarẽmorũgũrãja mũa. To yicõari, ñjarãre riojo ñnare yu gotimasirotire yirã, yure ejarẽmorũgũrãja mũa.

⁸ Jesucristo mũare ñ mairore bajirone buto mũare maiaja yu quẽne. Buto mũare yu maisere masiami Dios quẽne.

⁹ To bajiri, Diore sãnigũ, mũare tuoĩacõari, ado bajiro mũare sãnibosarũgũaja yu: "Butobusa gãmerã mairũtuajaro ñna' yigu, ñnare ejarẽmoña", mũare yisãnibosarũgũaja yu. To bajiro mũa yijama, quẽnaro Diore masirũarãja mũa. To bajicõari, "Ado bajiro mani yijama, quẽnaroja", yimasirũarãja.

¹⁰ Tire masirã ñari, josase ti ñaboajaquẽne, Dios ñ bojasere yitujabetirũarãja. To bajiri quẽnaro yirã mũa ñajare, Cristo ñ tudiejarirũmure, "Rojose yirã ñaama", mũare yĩabetirũcumĩ.

¹¹ To bajicõari, Jesucristo ñ ejarẽmose rãca Dios ñ bojarore bajiro quẽnase rĩne yirã ñarũarãja mũa. To bajiro mũa yisere ñacõari, "Quẽnaro yigu ñagũmi Dios", ñre yirũcũbũorũarãma gãjerã. To bajiro mũa yirotire bojagu ñari, mũare sãnibosarũgũaja yu, Diore.

*"Cristo ocare ajitirũnũrã jãjarãbũsa ñaama",
Pablo ñyire queti*

12 Y_u mairã, quëna adire m_{ua} masisere bojaja y_u: Y_ure ña tubibecũse, “Gãjerã quëne Cristo ocare ajitirãn_uato ña” yiro, y_ure ejarëmoaja. To bajiri, rojose tã_uogũ ñaboarine, Cristo ocare y_u gotisere jãjarã ajirũgũama.

13 “Cristore ajitirãn_ugũ ñajare, ñre tubibeyujarã ña”, yimasiama adi macag_u u_{ju} ya vi, coderimasa. To bajiro rñe yijedicoaama adi macana.

14 “Tubibe ecog_u ñaboarine, Pablo quëne, Cristo yere gotimasio t_ujabeami” yit_uoĩacõari, adoana mani mairã, jãjarã, “Tire mani gotijare, rojose manire yirãma” yigũimenane, b_utob_usa Cristo ocare gotimasioama ña quëne.

15 Gãjerãma, “Cristo ocare y_u gotimasiojama, jãjarã y_ure ajitirãn_urãrãma” yit_uoĩacõari gotirãma. To bajiro yirã ñari, “Quënaro gotimasiobeami Pablo. Riojo m_uare gotimasioaja y_uama”, yigotirãma. Gãjerãj_uama, rojose t_uoĩamenane, jãjarãb_usa Cristore ajitirãn_urã ña ñarotire bojarã ñari, gotirãma.

16 “Cristo ocare Pablo ñ gotimasirotire bajiro yig_u, tubiberivij_u ñ nasere bojayumi Dios”, yimasirã ñarãma. To bajiri, y_ure mairã ñari, Cristo ocare gotimasiarãma ña quëne.

17 Gãjerãj_uama, quënaro y_u gotimasiocere ñajũnisinirã ñari, “Pablöre ña ñavariquënarö rëtoro manire ñavariquënato masa” yit_uoĩarã, Cristo ocare gotimasiarãma. To bajicõari, “ ña gotimasiocere quënarö ajivariquënaama masa’ ña yigotisere ajicõari, ‘Rojose bajiyuma y_ure ajitirãn_uboacana’ yis_utiritiatio Pablo” yirã, gotirũgũboarãma.

18 To bajiro ña yiboajaquëne, no yibeaja y_ure.

“Sutiritiatio Pablo” yirã ñaboarine, Cristo ocare gotimasiorã ñarãma ñna quëne. To ñna yijare, bũto variquëñaja yũ.

19 Gajeyere quëne tũoĩacõari, variquëñaja yũ: Diore, yũre mũa sënibosarũgũsere, to yicõari, Jesucristo ã cõar'i, Esp'iritu Santo yũre ã ejarëmorũgũsere quëne masiaja yũ. To bajiri, “Rojose yũ tãmũose, to cõrone tãmũo tũjarũcũja yũ”, yitũoĩa variquëñaja yũ.

20 Berojũ, Jesucristo ã ñaro rĩjoro, yũ yirere ãre gotibojonerũabeaja yũ. Cristo yũre ã ejarëmosere tũoĩavariquëñacõari, ã ocare riojo gotimasiorũgũaja yũ. Tubiberiavijũ ñagũre yũre ñna bujama, yũre ñna sĩacõajaquëne, no yĩbeaja yũre. Cristore yũ tũoĩavariquëñarore bajiro ñna quëne, ñna tũoĩasejũare bojaja yũ. Tijũa ñaja ñamasuse.

21 To bajiri, yũre ñna bucõajama, ñajediro yũ yirũgũrore bajiro yicõa ñarũcũja, “Cristore quëñaro yirũcũbũoato masa” yigũ. Yũre ñna sĩacõajaquëne, rëtoro yũre quëñarũaroja. To cõrojũma, Cristo tũjũ quëñaro ñacõarũgũrũcũja yũ.

22 To bajiboarine, yũre ñna bucõajama, yũ gotimasiose sũorine jãjarãbũsa Cristore ajitirũnũrũarãma. To bajiri, “Yũre ñna sĩarotire bojaja yũ. Yũ caticõa ñarotire quëne bojaja yũ”, yimasibeaja yũ. Jũa vãmejũne quëñacõaja yũre.

23 To bajiri, jũa vãmejũne bojacõagũ ñari, no yimasibeaja. “Cristo rãca yũ ñarotijũa ñaja rëtoro quëñase” yũ yitũoĩajama, “Yũre sĩacõato ñna”, yitũoĩarũgũaja yũ.

24 Quëna gaje vãme yũ tũoĩajama, mũare yũ gotimasioroti ti rũyajare, mũare gotimasiocõa ñarũaja yũ.

25 “To bajirone bajirucaja”, yituoŋaja yu. To bajiri, butobusa Cristore ajitirunocōari mua variquēnarotire yigu, mua rāca yu ŋarotire bojaja yu.

26 To bajiri quēna mua rāca yu ŋacudisere variquēnaruarāja mua. To bajicōari, rojose yu tāmuroo Cristo yare ī yirētobosarere masicōari, “Quēnaro yaja mu”, Diore yiracuboruarāja mua.

27 Cristo oca ti gotirote bajiro mua cūdirotijua ŋaja ŋamasuse. Mua tujy yu vajama, yu vabeti-jaquēne, ado bajiro mua yisere ajirujaja yu: “Cristo ocare ajicōari, sīgure bajiro tuoŋarā ŋaama ŋna. To yicōari, ‘Cristore ajitirunato gājerā quēne’ yirā, ī ocare tocārācarūmne gotimasioama ŋna” yare ŋna yigotisere ajirujaja yu.

28 To yicōari, “Īnare ĩaterāre quēne güimenane Cristo ocare gotimasiorūgūama” yare ŋna yigotisere quēne ajirujaja yu. Mware ĩaterājuma, ĩnare güimenane mua gotimasioocōa ŋasere ĩacōari, “Rojose tāmrotujabetiriaroju manire cōarucumi Dios”, yimasiruarāma. To bajiboarine, muajuma, “Rojose mani tāmborotire yirētobosarucumi Dios”, yimasiruarāja mua, ĩnare güibetiriarā ŋari.

29 Rojose mware ŋna yiboajaquēne, ĩnare güimenane, Cristo oca ti gotirote bajiro goticōa ŋarūgūroti ŋaja mware. Mware ĩamaicōari, ī yarā mua ŋarotire mware yiyumi Dios, “Yu macare quēnaro yiracuboo ŋato ŋna” yigu. To bajiro ī yijama, Cristore ajitirunrā ŋari, rojose tāmboarine, ĩre mua ajitirunocōa ŋarotire yigu yiyumi.

30 Rojose yu tāmocatore bajiro rojose tāmogāja mua quēne. “Adirūmri quēne, rojose

tãmuoboarine, Cristore ajitirũncõa ñagũmi Pablo”, yũre yimasirãja mua.

2

“Ñamasugũ ñaboarine, ‘Ñamasugũ ñaja yu’ yibesumi Cristo”, Pablo ï yire queti

¹ Ìre ajitirũnrã mua ñajare, muare quẽnaro ejarẽmorũgũgũmi Cristo, “Tũoĩa variquẽnato” yigu. Esp'iritu Santo quẽne mua rãca ï ñajare, gãmerã ïamaicõari, quẽnaro ejarẽmorãja mua.

² To bajiri ado bajiro mua bajirotire bojaja yu: “Quẽnaro variquẽnato Pablo” yirã, sīgũre bajiro tũoĩarã ñaña mua. Mua rãcana ñajedirore cojoro cõro gãmerã ïamaiña. Sīgũre bajiro tũoĩacõari, Cristo ï bojarore bajiro yirũgũña.

³ Gãjerã ïna yisere ïacõari, “Manijua, ïna rẽtoro yimasirãja”, yitũoĩabesa mua. “Gãjerã rẽtoro ñamasurã ñaja yua”, yitũoĩabesa. “Ïnajua ñarãma yua rẽtoro ñamasurã” yitũoĩacõari, ïnare quẽnaro rãcubũorũgũña.

⁴ Quẽnaro mua ñaroti rĩne tũoĩabesa. Gãjerã quẽnaro ïna ñarotire quẽne tũoĩarũgũña.

⁵ Ado bajiro Jesucristo ï tũoĩariarore bajiro tũoĩaroti ñaja muare:

⁶ Õ vecaju ñagũ, Diore bajiro bajigu ñaboarine, adigodoju vagu, “Ìre bajiro bajicõa ñarucuja yu”, yibesuju Cristo.

⁷ Diore bajiro bajigu ñaboarine, “Yu jacu ï bojasere yiru, ñamasugũre bajiro ñabetirucuja” yitũoĩacõari, manire bajirone ruyuyaju Cristo.

- 8 Adi macarucuroju vadicõari, ï jacu ï bojarore bajiro yigu ñari, ñamasugõre bajiro me ñacoasumi. To bajiro bajigu ñari, rojose yirãre ïna sïarore bajiro yucátëroju jaju sïaecoyumi Cristo.
- 9 To bajiri, “Gãjerãre masa ïna rucuburo ro rëtoro ïna rucuburogu ñato” yigu, ïre catioyuju Dios. To yicõari, “Ñajediro uju ñarucuja mu”, ïre yiyuju Dios.
- 10 To bajiro ïre yiyuju Dios, õ vecana, adigodoana jediro, rijariarã quëne, ï macu Jesús vãmere ajicõari, mani yirucuburotore yigu.
- 11 To bajicõari, “Jesucristo ñaami uju ñamasugũ”, yijediruarãja mani. To bajiro mani yijama, mani jacu Diore rucuburoã yiruarãja mani.

“Cristo, ï jacure ï cãdiriarore bajiro ïre cãdicõa ñarũgũroti ñaja manire quëne”, Pablo ïyire queti

12 To bajiri, yu mairã, Cristo, ï jacure ï cãdirũgũriarore bajiro cãdiroti ñaja manire quëne. Mña tãju ñacõari, Cristo ocare mñare yu gotisere quënarõ ajicaju mña. To bajiri, yucure quëne mñare yu goticõasere butobusa Cristo ocare mña ajitirãnusere bojaja yu. Rojose mña yisere Dios ï yirëtobosariarã ñari, rucuburose rãca ï bojarore bajiro yirũgũroti ñaja mñare.

13 “Yu bojasere yirua tãõïacõari, yato” yigu, manire ejarëmorũgũmi Dios.

14 Tocãrãcãjine mña moare cãtisere mña yijama, gãmerã ñagõjaimenane, variquënase rãca yirũgũña mña.

15-16 To bajiro yirũgũña, “ ‘Rojose yirã ñaama ïna’ gãjerã manire yibeticõato” yirã. To bajiri, rojose

yirã ãna ãaro rĩjoro, quẽnase rĩne yirũgũroti ñaja mũare. To yicõari, “Yũ tũjũ ãna caticõa ñarotire yigũ, yũ catisere ãnare ãsirũcũja” Dios ã yirere ãnare gotimasiõrũgũña, “Tire masicõari, Dios ã bojarore bajiro quẽnaro yato ãna” yirã. To bajiro mũa yijama, Cristo ã tudiejarirũmũ bũto mũare variquẽnarũcũja yũ. “Yũ gotimasiõcatore bajirone yirã ñaama ãna”, ãre yivariquẽnarũcũja yũ, mũare.

17-18 Jẽre Diore ajitirũnũcõari, quẽnaro yirũgũrãja mũa. To bajiri, Cristore ajitirũnũrã mũa ñajare, gãjerã, rojose mũare ãna yiboajaquẽne, quẽnaro yicõa ñarãja mũa. Mũare bajirone yũ quẽne Dios ocare yũ ajitirũnũjare, romano masa yũre ãna sãrotire yũ tũõãjama, sũtiritiboarine, Dios ocare mũare yũ gotimasiõcatijũare variquẽnaja yũ. To bajirone tũõãvariquẽnaroti ñaja, mũare quẽne, mũare yũ gotimasiõcatire.

Timoteore, Epafrodito vãme cũtigũre quẽne Filipos macajũ Pablo ã cõarũa tũõãre queti

19 Mũa tũjũ Timoteo ã varotire, mani mũjũ Jesũs ã bojjama, yoaro mene ãre cõarũcũja yũ, mũa ñase quetire ajivariquẽnarũ.

20 ã sĩgũne ñaami mũare yũ mairõre bajiro tũõãgũ.

21 Gãjerãma, quẽnaro ãna ñaroti rĩne tũõãrã ñaama. Jesucristo ã bojasere ãna yĩrotire tũõãbeama ãna.

22 “Jesucristo ã bojasere yigũ ñacami Timoteo”, ãre yimasirãja mũa. “ã macũre bajiro Pablõre quẽnaro ejarẽmocami, ‘Jãjarãbũsa, Cristo ocare ajitirũnũato ãna’ yigũ”, ãre yimasirãja mũa.

23 To bajiri, tubiberiavijũ yũ ñaro yũre ãna yĩrotire masicõari, ã rãca mũare queti cõarũcũja yũ.

24 Tire m̄are gotiboarine, “Mani ɯjɯ ĩ ejarēmose rāca yɯ bajijama, yɯ quēne ĩ rāca m̄are ĩagũ varɯɯja”, yitɯoĭaja yɯ.

25 Yɯre ĩ ejarēmoritire yirā, m̄a cōar'i mani maigũ, Epafrodite, m̄a tɯjɯ ĩre tɯocōagũ yaja yɯ. ĩ quēne, Cristo ocare riojo gotigɯ ñari, yɯre bajirone rojose tāmɯorũgũami.

26 M̄a ñajedirore bɯto ĩarɯami. To bajicōari, ĩ rijacati quetire m̄a ajirere tɯoĭarejaiami.

27 Socase mere ajiriarāja m̄a. To bajirone bajicami. Bajirocacoarocɯre bajirojɯ bajicami. To bajiboarine, ĩre ĩamaicōari, ĩre catiocami Dios. To bajiro ĩ yijama, bɯtobɯsa yɯ sɯtirititire bojabecɯ ñari, ĩre catiocami Dios.

28 To bajiri m̄a tɯjɯ ĩre tɯocōagũ yaja yɯ, catiquēnagũ ĩ ñasere m̄a ĩavariquēnarotire yigɯ. M̄a tɯjɯ ĩre yɯ tɯocōajama, yɯ quēne tɯoĭarejaibetibɯsarɯɯja yɯ.

29-30 Cristo oca yɯ gotimasiosere yɯre ejarēmobeaja m̄a, sōjɯ ñarā ñari. “ĩre gotirēmoato” yirā, m̄a cōar'i quēne Cristo ocare gotimasiorũgũami. To bajiro yicudigɯne, bɯto rijaye jairo ti ñajare, rijacoabocami. To bajiro bajicacɯ ñaboarine, ĩ caticōajare, m̄a tɯjɯ ĩ ejaro, variquēnase rāca ĩre sēnirɯarāja m̄a. ĩre bajiro Cristo ocare goticudirāre quēne, quēnaro ĩnare yiya.

3

“Cristore mani ajitirānɯse ñaja ñamasuse”, Pablo ĩ yire queti

1 Jesucristo yarã ñari, variquẽnaña mña. Tirãmujm mñare ym ucacatire tudiucaja ym. To bajiro mñare ym yicõa ñajama, “Gãjerã socase ñna gotisere ajiroma” yigm, yaja.

2 Cristo ocare ricati gotimasiorãre roori ñaña mña. Ñna ñarãma rojose ãmato yiorã. “Dios ñ ñamairã mani ñarñajama, circuncisión yiroti ñaja”, yisocarãma ñna.

3 Circuncisión yiecorã ñna ñaboajaquẽne, Dios ñ ñamairã me ñarãma ñna. Manijmama, Esp'iritu Santo ñ ejarẽmojare, Diore quẽnaro rñcũbũoaja mani. To yicõari, “Jesucristo manire rijabosayumi' yitũõarã mani ñajare, Dios ñ ñamairã ñaja”, yitũõa variquẽnaja mani.

4 Mani ñicña ñna yimasirere ñna tũõarore bajiro ym quẽne ym tũõajama, “Ñna rẽtoro ñamasugũ ñaja ym”, yitũõaroti ñaboroja. Ñna tũõasere bajiro ym quẽne ym tũõajama, ado bajise bajiroja:

5 “Dios ñ rotimasiriarore bajiro yigm ñato” yirã, cojomo cõro gaje ãmo idia jẽnituarirũmari ym ruyuario bero, circuncisión yure yiyuma ñna. To bajiri, jud'io masu ñari, Benjam'in ñamasir'i ya jũnagu ñaja ym. Ym ñicũ ñnasõr'i ñamasifũju Abraham. Ym ñicña, jud'io masa ñacoayuma ñna. To bajiri, jud'io masa rĩne gãmerã manajo cõtĩcõari ñna macũ cõtĩr'i ñari, jud'io masu masu ñaja ym. To bajicõari, fariseo yere tũõagũ ñari, Moisére Dios ñ roticũmasirere bũto ajirũcũbũogũ ñaboacajm ym maji.

6 “Ado bajiro ym yisere bojagumi Dios” yitũõacõari, variquẽnase rãca yirũgũboacajm ym. To bajise tũõagũ ñari, “Cristore ajitirũnrãma, mani ñicña Diore ñna rñcũbũomasiriarore

bajiro yimenama” yituoĩacõari, buto rojose ñare yirũgũcajũ yũ. To bajicõari, Dios ã rotimasire quẽnaro cudigũ yũ ñajare, “Adi vãme yibeami Pablo”, yũre yimasigũ manicami.

7-9 Yũ ñicua ña yimasiriarore bajiro yũ yisere, “Ñamasuse ñaroja”, yituoĩaboacajũ yũ maji. Adirũmũrirema, Cristore ajitirũnũca yigũ, “Vaja maja”, yituoĩacõaja yũ. To bajiri, yucũrema, “Jesucristore ajitirũnũrã rĩne ñaama Dios ã ñavariquẽnarã” yituoĩagũ ñari, yũ ñicua ña yimasiriarore bajiro yũ yiboacatire yitũjacõacajũ. “‘Rojose yũ yisere masirioato Dios’ yigũ, yũre rijabosayumi Cristo”, yituoĩaja yũ, adirũmũrirema. To bajiri, “‘Rojose magũ ñaami’ yũre yĩlavariquẽnagũmi Dios”, yituoĩaja yũ.

10 “Cristo ã ejarẽmorã rĩne ñaama Dios ã ñavariquẽnarã” yituoĩacõari, Cristore ajitirũnũgũ ñari, butobũsa ãre masirũtuarũaja yũ. Tire yũ yijama, ado bajiro yigũ yaja yũ: Cristo ã rijato bero, tudicaticõari, ã masise rãca ãre ajitirũnũrãre ejarẽmo ñagũmi. Tire, ã masise rãca ã bojase rĩne yigũ ñarũaja yũ. To yicõari, ã jacũre cudirũagũ ñari, Cristo, rojose ã tãmũoriarore bajiro rojose tãmũorũaja yũ quẽne. To bajiro bajigũ, yucátẽrojũre ãre ña sãriarore bajiro yũre ña sãboajaquẽne, quẽnarũaroja.

11 To bajiro bajirocũ yũ ñajama, yũ rijato bero, yũre quẽne catioũcũmi Dios.

“Quẽnase rĩne yirã ñarãsa mani”, Pablo ã yire queti

12 “Jediro masigũ ñari, quẽnase rĩne yigũ ñaja”, yimasibeaja yũ. To bajiboarine, “Dios ã bojarore bajiro quẽnaro yirũcũja” yigũ, yũ yimasiro cõro

yirũgũaja yu. “Yũre bajiro quẽnase rĩne yigu ñato” yigu, “Yũre ajitirũnũña mu”, yũre yicami Jesucristo.

13 Quẽnaro ajiya, yu mairã. “Cristo ĩ bojarore bajiro quẽnase rĩne yigu ñaja yu”, yimasibeaja yu. Tirãmũju yu yirũgũcatire bũto tũoĩabetirũgũaja yu. Tire tũoĩabecũne, quẽnaro yu yirotiũare tũoĩarũgũaja.

14 “Dios tũju yu ejaro, quẽnaro yu yise vaja quẽnaro yũre yato ĩ” yigu, to bajiro rĩne yirũgũaja yu. ĩ tũju mani ejaro, quẽnaro mani yise vaja, “Quẽnaro ĩnare yigũcũja”, yiyuju Dios, quẽnase rĩne yirã mani ñarotire yigu.

15 To bajiri yu tũoĩarore bajiro tũoĩarũgũroti ñaja mũare quẽne, quẽnaro Cristore ajitirũnũrã jedirore. To bajiro tũoĩarã ñaboarine, cojo vãme ricati mũa tũoĩajama, quẽnaro mũa masirotire yigũcũmi Dios.

16 Dios ĩ bojasere masijeobetiboarine, mani ajimasiro cõro mani yicõa ñajama, quẽnarũaroja.

17 To bajiri, yu bajiñarũgũcatore bajiro bajiñaña, mũa quẽne.

18 Gãjerãjũama, quẽnasere yibetirũgũama. To bajiro ĩna bajise cojoi me mũare gotirũgũcãju yu. Quẽna ĩna bajisere tũoĩacõari, mũare gotigu, bũto sũtiritiaja yu. To bajiro ĩna bajicõa ñajama, “Cristo ĩ rijabosare vaja maja” yirãre bajiro bajicõa ñarãma.

19 To bajiro bajirã ñari, rojose tãmũotũjabetiriaroju varũarãma. Dios ĩ bojasere yimena ñari, ĩna masu ĩna bojase rĩne yirã ñaama. To bajicõari, rojose ĩna yijama, bojonemenane, tire gotivariquẽnarãma. Adigodoaye rĩne tũoĩarũgũrãma.

20 Manijama, ò vecajm Dios tujm varona ñaja. Ì ñarojm ñaja mani ñarügũrotijm. To bajiri tijmare tũoĩarügũajaja mani. To yicõari, “Ò vecajm ñagũ, vadicõari, rojose tãmũotujabetiriarojm mani varotire manire yirẽtobosarucumi mani um Jesucristo”, yitũoĩa variquẽnarügũajaja mani.

21 To bajiro bajigme, quẽnarirujm ì rujm cutirote bajirone manire quẽne vasoarucumi, adi macarucuroaye jediro rotimasigũ ñari.

4

*“Cristore ajitirũnrã ñari, variquẽnacõa ñaña”,
Pablo ìyire*

1 Um mairã, quẽnaro ajiya ma. Cristore ajitirũnrã ñari, um yarã ñaja ma. Mare maigũ ñari, bũto mare ìarujaja um. “Um gotimasicotire ajicõari, Diore quẽnaro ajitirũnrãcõa ñarãma ìna”, mare yitũoĩavariquẽnaja um. To bajiri mani um Jesucristore ajitirũnrã tujabetiroti ñaja.

2 Evodia vãme cutigore, S'intique vãme cutigore quẽne, mare gotigum yaja. Ma jumã, mani um yarã ñari, sãgõre bajiro tũoĩaña ma.

3 Toagm, umre quẽnaro baba cuticacujmare, “Ado bajiro umre yibosaya”, mare yisẽniaja um: Ìna, rõmia jumãre, “Gãmerã oca quẽnoato” yigm, ìnare ejarẽmoña m. To um ñaro, Cristo ì rijabosare suorine quẽnaro Dios ì yisere um gotimasiorotire yirã, umre quẽnaro ejarẽmorügũcama ìna. Clemente, ì babarã quẽne umre ejarẽmorügũcama. Umre ejarẽmocanare, “Ado cõro ñaama um tũ ñarügũrona” Dios ì yucaturiatutijm ucatuecorã ñarãma.

4 Mani ɛjɛre ajitirɛnɛrã ñari, tocãrãcaine ï yere tɔoĩavariquẽnarũgũña mɛa.

5 Rãcɛbɛose rãca gãjerãre quẽnaro yirũgũña mɛa, “Quẽnase rĩne yirã ñaama’, gãjerã mɛare yĩato” yirã. Mani ɛjɛ adi macarɛcɛrojɛ ï tudiejaroti, mojoroaca rɛyaja.

6 Ñiejɛare mɛa tɔoĩarejaisere bojabeaja yɛ. Tocãrãcaine rojose mɛa tãmɔojama, “Rojose yɛa tãmɔosere yirẽtobosaya” yirã, Diore mɛa sɛnijama, quẽnaja. To yicõari, mɛare ï ejarẽmoroti ti ñajare, “Quẽnaro yirɛcɛja mɛ”, ïre yivariquẽnarũgũña.

7 To bajiro mɛa yijama, mɛa variquẽnarotire yirẽmorɛcɛmi Dios. To bajiri, Jesucristo mɛare quẽnaro ï ejarẽmorotire tɔoĩarã ñari, rojose tãmɔorã ñaboarine, variquẽnacõa ñarɛarãja. Tire ajimasibetirɛarãma Jesúre ajitirɛnɛmena.

“Quẽnase rĩne tɔoĩarũgũña”, Pablo ï yire queti

8 Yɛ mairã, ado bajiro mɛare gotitɛsaja yɛ: Quẽnase rĩne tɔoĩarũgũña. Rãcɛbɛore queti, quẽnaro yire queti, maire queti, to yicõari, masa quẽne ña ajivariquẽnase queti tɔoĩarũgũña. To yicõari, “Quẽnase ñaja” Dios ï yisere quẽne tɔoĩarũgũña.

9 Mɛare yɛ gotimasioatore bajirone yirũgũña. Yɛre mɛa ajicatire, mɛa ïacatire quẽne to bajirone yicõa ñaña. To bajiro mɛa yijama, variquẽnase manire cõagɛ, Dios, mɛa rãca ñacõa ñarũgũrɛcɛmi.

Filipos macana, ïre gãjoa ña ïsirere Pablo ï gotivariquẽnare

10 Yɛre tɔoĩacõari, yɛ bojasere yɛre cõañuja mɛa quẽna. To bajiri bɛto variquẽnacõari, “Quẽnaro yaja mɛ”, manɛ ɛjɛre, Diore yaja yɛ. Yoaro yɛre mɛa

cōabetiboajaquēne, “Cōarḡaboarine cōamasimena bajirāma”, mḡare yitḡoīacajḡ yḡ.

11 “Yḡ cḡogḡa tḡoīase jediro cḡogḡaja yḡ” yigḡ me yaja. Jairo yḡ cḡojama, yḡ cḡobetijaquēne, variquēnacōa ḡaja.

12 Cojojirema maioro yḡ bajijama, yḡ bajibetijaquēne, variquēnarūgḡaja yḡ. Bare ti ḡajama, ti manijaquēne, variquēnacōa ḡaja.

13 To bajiro yḡ bajise jedirore yḡre ejarēmorūgḡami Cristo.

14 To bajiro yḡre ī ejarēmoboajaquēne, gḡjoa yḡre mḡa cōase sḡorine yḡre ejarēmōḡaja mḡa.

15 Macedonia sitajḡ Cristo ī rijabosare sḡorine quēnaro Dios ī yise queti gotimasiocudi gajanocōari, quēna gajerojḡ yḡ vato, mḡa, Filipos macana rḡne gḡjoa juarēocōari, yḡre cōaḡuja mḡa. Gḡjerāma, yḡ gotimasiocati sḡorine Cristore ajitirḡnarā ḡaboarine, yḡre cōabesuma īna.

16 Rḡjorojḡ quēne Tesalónica macajḡ ḡagḡ, ḡie cḡobecḡ yḡ bajiro, cojōji me gḡjoa yḡre cōaḡuja mḡa.

17 “Quēna gajeye yḡre cōato” yigḡ me, to bajise mḡare yaja yḡ. “Yḡre mḡa yirore bajirone gḡjerāre quēne mḡa yicōa ḡajama, rētobḡsaro quēnase mḡare cōato Dios” yigḡ yaja.

18 Mḡa cōariaro cōrone yḡre īsicami Erafrodito. Yḡ cḡogḡa tḡoīacati rētobḡsaro cōaḡuja mḡa. Yḡre quēnaro mḡa yicatire īavariquēnarimi Dios.

19 Ī ḡaami mani ḡjḡ, ḡajediro quēnase cḡogḡ. To bajicōari, ī macḡ yarā mḡa ḡajare, mḡa cḡogḡa tḡoīase jediro mḡare cōarḡcḡmi.

20 Quēnaro ĩre rḡcḡbḡo variquēnarūgḡḡarāja mani. To bajirone bajiato.

Pablo, ã quẽnaroticõare queti

²¹ Toana, Jesucristore ajitirũnarã jediro quẽnato ãna. Yũ rãcana, Cristore ajitirũnarã, mũare quẽnaroticõaama.

²² Adoana, Cristore ajitirũnarã jediro, mũare quẽnaroticõaama. Cristore ajitirũnarã, Roma macagu ɯjũ ñamasugũre moabosarimasa quẽne mũare quẽnaroticõaama.

²³ Mani ɯjũ, Jesucristo, quẽnaro mũare yato ã.
To cõro ñaja.

Dios oca gotirituti
New Testament in Barasana-Eduria
(CO:bsn:Barasana-Eduria)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Barasana-Eduria

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Barasana-Eduria

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

b6661d38-f021-5259-8010-5dec5b9ba28d